



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Указания по технике безопасности	RU ...1
Назначение	RU ...1
Использование по назначению.	RU ...2
Защита окружающей среды	RU ...2
Элементы управления ...	RU ...3
Перед началом работы ..	RU ...4
Эксплуатация	RU ...4
Уход и техническое обслуживание	RU ...7
Транспортировка	RU ...9
Хранение	RU ...9
Неполадки	RU ...9
Принадлежности.	RU ...10
Технические данные.	RU ...12
Заявление о соответствии EC	RU ...13
Гарантия	RU ...13
Запасные части	RU ...13

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора следует ознакомиться с данным Руководством по эксплуатации и прилагаемой брошюрой по технике безопасности при работе с щеточными моющими приборами и моющими приборами-распылителями № 5.956-251.

⚠ Предупреждение

Применение прибора допускается на поверхностях с уклоном не более 2%. Не применять прибор на поверхностях с большим уклоном.

Соединительный провод не должен соприкасаться с вращающимися щетками.

Аппарат разрешено использовать только когда резервуар и все крышки закрыты.

Символы в руководстве по эксплуатации

⚠ Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Назначение

Машина для ухода за полами предназначена для влажной уборки ровных полов.

Вращающиеся цилиндрические или шайбовые щетки очищают полы посредством подачи чистящей жидкости. Загрязненная чистящая жидкость всасывается в бак для грязной воды.

За счет выбора параметров количества воды и всасывания грязной воды можно легко провести настройку прибора для выполнения соответствующей работы. Ширина рабочей поверхности в 460 мм или 530 мм (Вариант XL) и вместимость резервуаров для чистой и грязной воды по 55 л каждый обеспечивают эффективную мойку при длительном использовании прибора.

Питание от сети обеспечивает высокую производительность без ограничения времени работы.

Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Прибор может применяться только для полировки нечувствительных к влаге гладких полов.
- Прибор не пригоден для мойки замерзших полов (например, в холодильных установках).
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



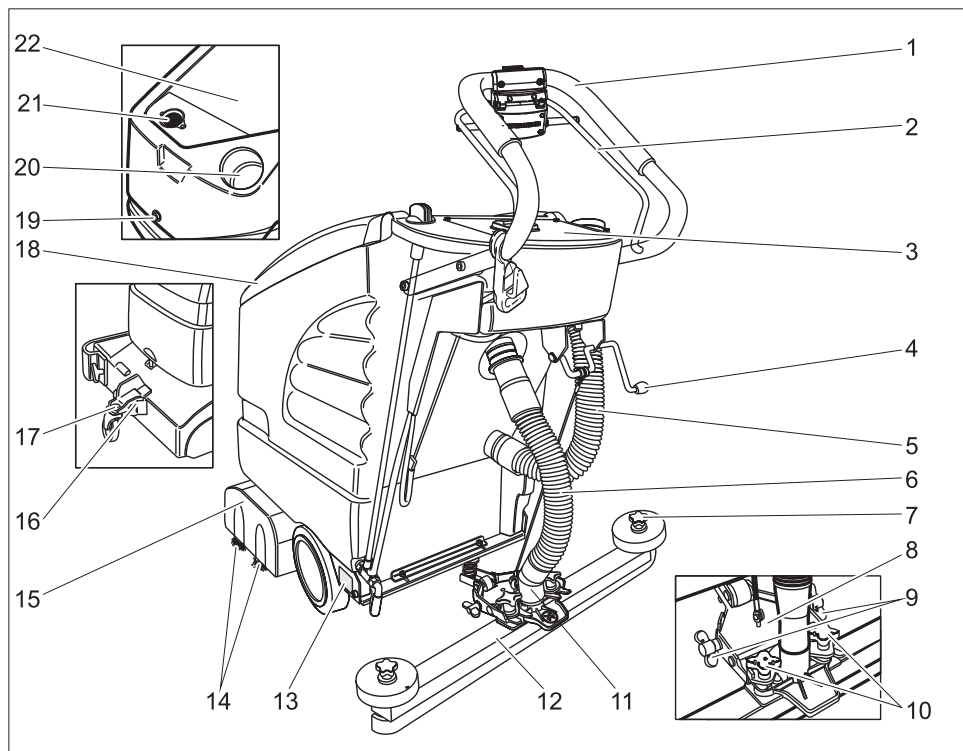
Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Батареи и аккумуляторы содержат вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. Пожалуйста, утилизируйте старые приборы и аккумуляторы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Элементы управления



- 1 ведущая дуга
- 2 переключаяющая скоба
- 3 Пульт управления
- 4 Рычаг опускания всасывающей планки
- 5 Шланг слива грязной воды
- 6 Всасывающий шланг
- 7 грибовидные рукоятки для замены всасывающих кромок
- 8 Подвеска всасывающей планки
- 9 Барашковые гайки для наклона всасывающей планки
- 10 Крестообразные ручки для крепления и установки всасывающей балки под углом.
- 11 Подключение: всасывающий шланг - всасывающая турбина
- 12 Всасывающая балка (не входит в объем поставки)
- 13 Заводская табличка
- 14 Валки щеток (только для варианта BR)

Дисковые щетки (Вариант BD) *

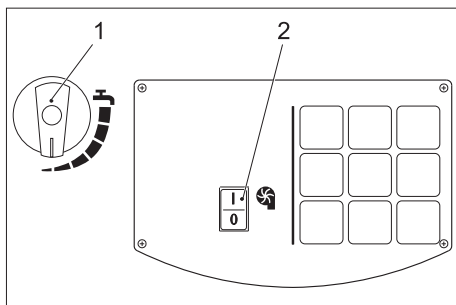
- 15 Моющий узел
 - 16 Устройство передвижения
 - 17 Блокировка
 - 18 Крышка резервуара грязной воды
 - 19 Блокировочный винт резервуара
- Под крышкой резервуар для грязной воды:**
- 20 отверстие для залива чистой воды
 - 21 Сетчатый фильтр (отсос)
 - 22 Резервуар грязной воды

* не входит в объем поставки

Цветная маркировка

- Органы управления для процесса очистки желтого цвета.
- Органы управления для технического обслуживания и сервиса светлого цвета.

Пульт управления

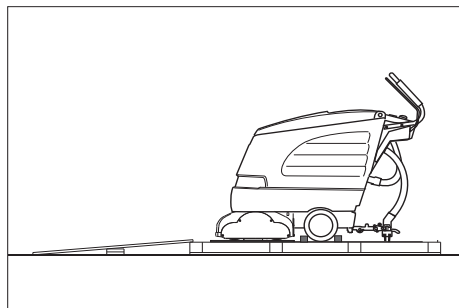


- 1 Регулятор подачи воды
- 2 Переключатель «Всасывающая турбина»

Перед началом работы

Выгрузка аппарата

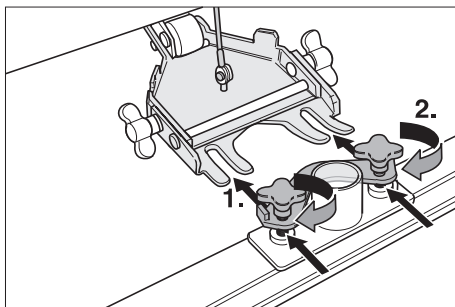
- ➔ Закрепить раздвижной бугель четырьмя шурупами из комплекта поставки и установить защитные колпачки.
- ➔ Закрепить кабель выключателя при помощи зажима на буксирной скобе.



- ➔ В качестве ramпы положить на поддон длинные боковые доски от упаковки.
- ➔ Ramпу прибить гвоздями к поддону.
- ➔ В качестве опоры для ramпы подложить под нее короткие доски.
- ➔ Снять деревянные планки перед колесами.
- ➔ Поднять очистную головку и удалить картон.
- ➔ переместить прибор по ramпе с поддона вниз.

Установка всасывающей планки

- ➔ Установить всасывающую планку в подвеске так, чтобы профильная пластина находилась над подвеской.
- ➔ Затянуть крестообразные ручки.



- ➔ Надеть всасывающий шланг.

Установка щеток

BD 530 или BD 530 XL

Перед включением прибора необходимо установить дисковые щетки (см. "Работы по техническому обслуживанию").

Эксплуатация

Внимание!

Опасность повреждения. Перед включением заднего хода всасывающую планку следует поднять.

Указание

Аппарат устроен таким образом, что щеточная головка выступает справа. Это дает возможность работать с обзорностью в местах рядом с краями.

Заполнение рабочих жидкостей

Внимание!

Опасность повреждения. Применять только рекомендованные моющие средства. В случае использования других моющих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы и опасности получения травм. Использовать только моющие средства, не содержащие растворителей,

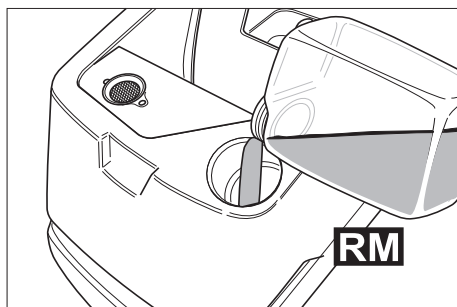
соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.

Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.

Указание

Не использовать сильно пенящиеся моющие средства. Соблюдать указания по дозировке.

- Открыть крышку бака грязной воды.
- Заполнить свежую воду (максимум 60°C).
- Добавить моющее средство. Соблюдать указания по дозировке.



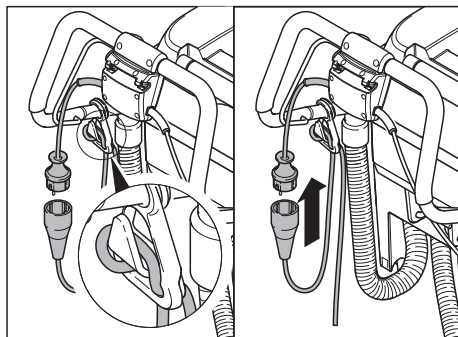
Рекомендуемые моющие средства:

Использование	Моющее средство
Чистка (также в случае с чувствительными к щелочи полами)	RM 745 RM 746
Чистка жирных загрязнений	RM 69 ES ASF RM 69 ASF
Основная чистка (стрипперование) содержащих щелочь твердых покрытий	RM 752
Основная чистка (стрипперование) линолеума	RM 754
Средство санитарной очистки	RM 25 ASF
Средство дезинфекционной очистки	RM 732

Средства очистки можно приобрести в торговой сети.

- Закрывать крышку резервуара грязной воды.

Движение



- конец удлинительного шнура уложить петлей в крюк для кабеля,
- вставить штепсельную вилку.
- Нажать вилку переключения.

Указание

Если при включении двигатель щеток не запускается, снять нагрузку с двигателя щеток путем оттягивания прибора назад.

Устройство передвижения

снизу	Транспортировка
сверху	Мойка

- Чуть поднять прибор за ручку.
- Вытянуть блокировку.
- Повернуть ходовой механизм в необходимую позицию.
- Установить блокировку.

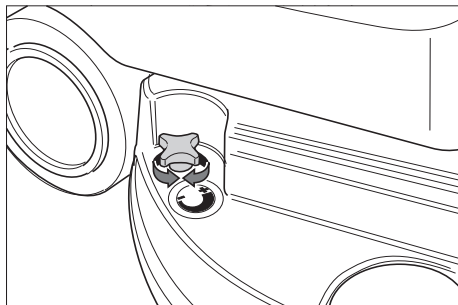
Передвижение к месту работы

- Повернуть ходовой механизм вниз и заблокировать.
- Передвинуть прибор в место использования

Мойка

- Повернуть ходовой механизм вверх и заблокировать.
- Произвести очистку.

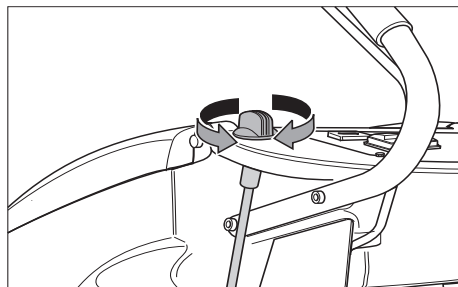
Регулировка скорости движения (только BD 530 или BD 530 XL)



- Уменьшение скорости: повернуть регулятор в направлении „-“.
- увеличение скорости: повернуть регулятор в направлении „+“.

Настройка количества воды

- Установите в соответствии с загрязнением и типом покрытия пола количество подаваемой на головку воды.



Указание

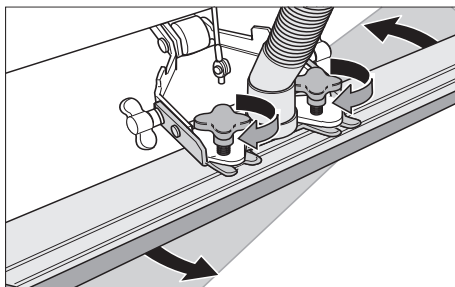
Первые пробные попытки чистки проводить при низком объеме подачи воды. Повышать подачу воды постепенно, пока не будет достигнут желаемый результат чистки.

Настройка всасывающей планки

Косое расположение всасывающей планки

Для улучшения результатов мойки полов, покрытых плиткой, всасывающая планка может быть повернута до 5°.

- Отдать крестообразные ручки.
- Повернуть всасывающую планку.

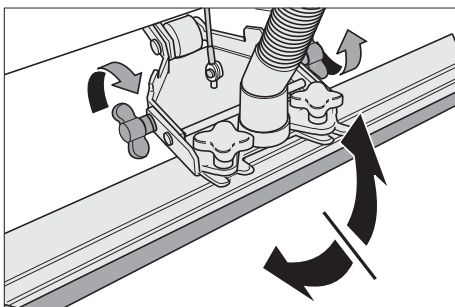


- Затянуть крестообразные ручки.

Наклон всасывающей планки

При недостаточной мощности всасывания можно изменить наклон стоящей вертикально всасывающей планки.

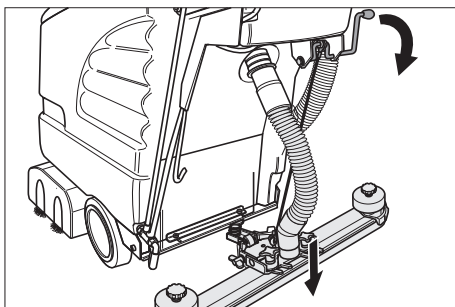
- Ослабить барашковые гайки.
- Наклонить всасывающую планку.



- Затянуть барашковые гайки.

Опускание всасывающей планки

- Нажать рычаг вниз; всасывающая балка опускается.



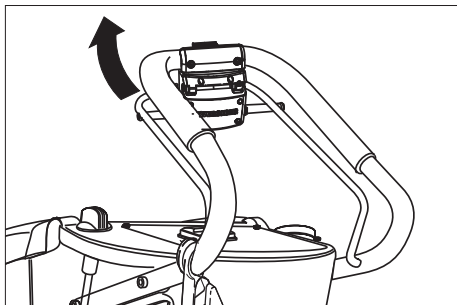
- Включить переключателем всасывающую турбину.

Включить чистящую головку

Внимание!

Опасность повреждения покрытия пола. Запрещается работа прибора, стоящего на месте.

- ➔ Нажать на коммутационный бугель, двигатель щеток запускается.



Остановка и парковка

- ➔ Закрыть регулятор подачи воды,
- ➔ для выкачивания оставшейся воды переместить прибор еще на 1-2 м вперед,
- ➔ Выключить всасывающую турбину выключателем.
- ➔ Поднять всасывающую планку.
- ➔ Повернуть ходовой механизм вниз и заблокировать.

Внимание!

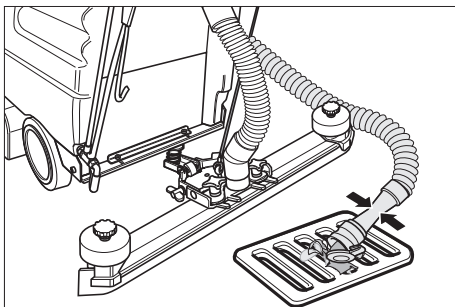
Опасность деформации щетки/щеток. При парковке прибора щетки необходимо освободить от нагрузки, опустив ходовую часть

Удаление содержимого из резервуара для грязной воды

⚠ Внимание

Соблюдайте местные предписания по обращению со сточными водами.

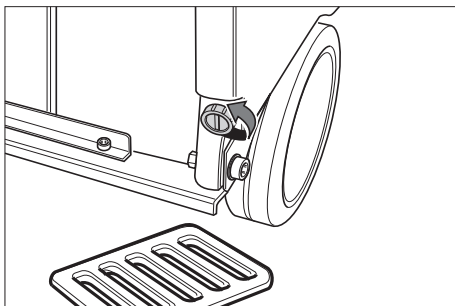
- ➔ Выньте из держателя сливной шланг для грязной воды и поместите его в предназначенный для этого сборник воды.



- ➔ Открыв дозирующее устройство, слейте воду через сливной шланг.
- ➔ После этого промойте резервуар для грязной воды чистой водой.

Удаление содержимого из резервуара для чистой воды

- ➔ Открыть крышку резервуара для чистой воды при помощи соответствующего инструмента.



Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Опасность травмирования. Перед проведением любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибора шнур питания необходимо вынимать из розетки.

Предупреждение

Опасность повреждения прибора вытекающей водой. Перед работой слить с прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду.

План технического обслуживания

После работы

Предупреждение

Опасность повреждения. Не опрыскивайте прибор водой и не используйте агрессивные моющие средства.

- Слить грязную воду.
- Промыть резервуар грязной воды чистой водой.
- Очистить прибор снаружи, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.
- проверить сетчатый фильтр, при необходимости - произвести чистку,
- Очистить всасывающие и чистящие кромки, проверить их на износ, при необходимости заменить.
- Проверить износ щеток, при необходимости заменить.

Ежемесячно

- Проверьте состояние уплотнений между резервуаром грязной воды и крышкой, при необходимости замените.

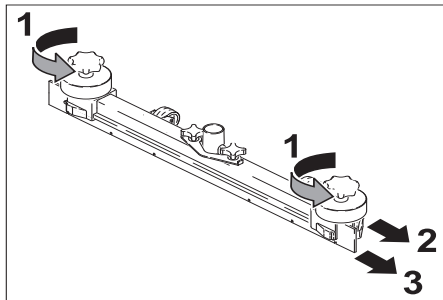
Ежегодно

- Обеспечить проведение предписанного осмотра сервисной службой.

Работы по техническому обслуживанию

Замените или переверните всасывающие кромки.

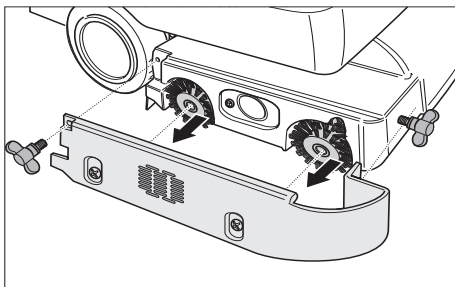
- Снимите всасывающую планку.
- Выверните грибовидные рукоятки.



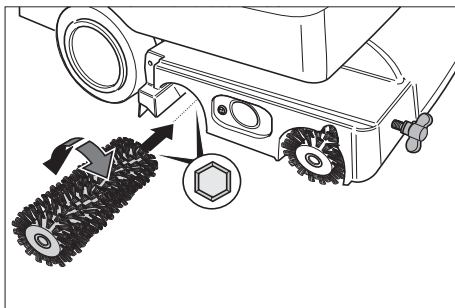
- Снимите пластмассовые детали.
- Снимите всасывающие кромки.
- Переверните или вставьте новые всасывающие кромки.
- Установите пластмассовые детали.
- Вставьте и затяните грибовидные рукоятки.

Замена щеточных валиков

- Ослабить барашковые гайки.
- Снять крышку подшипника.



- Вынуть оба щеточных валика, вставить новые (обратить внимание на шестигранные крепления щеточных валиков).



- Надеть крышку подшипника.
- Затянуть барашковые гайки.

Замена дисковых щеток

- Повернуть регулятор для настройки скорости движения в направлении „—“.
- Приподнять дисковую щетку.
- Повернуть дисковую щетку приблизительно на 45° против часовой стрелки.
- Вынуть дисковые щетки движением вниз.

- Установить новую дисковую щетку в противоположной последовательности.
- установить скорость движения.

Договор о техническом обслуживании

Для надежной работы прибора с соответствующим торговым отделением фирмы Kdgrheg можно заключить договор о техническом обслуживании.

Система защиты от замерзания

При опасности заморозков:

- слить воду из резервуаров для чистой и грязной воды,
- поставить прибор на хранение в не-замерзающем помещении.

Транспортировка

- Вытянуть щетки, чтобы не допустить повреждения щеток.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Неполадки

⚠ Опасность

Опасность травмирования. Перед проведением любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибора шнур питания необходимо вынимать из розетки.

Предупреждение

Опасность повреждения прибора вытекающей водой. Перед работой слить с прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду.

При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

Неполадка	Способ устранения
Прибор не запускается	Проверить, вставлена ли штепсельная вилка в розетку.
Недостаточное количество воды	Проверить уровень чистой воды, при необходимости долить. Проверить засор шлангов, при необходимости произвести чистку.
Недостаточная мощность всасывания	Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.
	Прочистить сетчатый фильтр.
	Прочистите всасывающие кромки на всасывающей планке, при необходимости переверните или замените.
	Проверить всасывающий шланг и планку на наличие засоров, при необходимости устранить засор
	Проверить герметичность всасывающего шланга, при необходимости заменить.
	Проверить, закрыта ли крышка на сливном шланге для грязной воды.
Неудовлетворительный результат мойки	Проверить установку всасывающей планки Проверить износ щеток, при необходимости заменить.
Щетки не вращаются	Проверить, не заблокированы ли щетки посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы.

Принадлежности

В соответствии с задачей работы по очистке прибор можно оборудовать различными принадлежностями. Закажите

наш каталог или посетите нашу страницу в Интернете www.kaercher.com.

Обозначение	№ детали BR 530	№ детали BR 530 XL	Описание	Шт.	Прибору требуется
Вал щетки, красный (средний, стандарт)	5.762-169.0	5.762-208.0	Для чистки также более загрязненных полов.	1	2
Вал щетки, белый (мягкий)	5.762-172.0	5.762-211.0	Для полировки и чистки чувствительных полов.	1	2
Вал щетки, оранжевый (высокий, глубокий)	5.762-170.0	5.762-209.0	Для мойки структурных полов (противоскользящий кафель и т. п.).	1	2
Вал щетки, зеленый (жесткий)	5.762-171.0	5.762-210.0	Для основной мойки сильно загрязненных полов и удаления наслоений (например, воск, акрилат).	1	2
Вал для вальцовых накладок	4.762-184.0	4.762-214.0	Для крепления вальцовых накладок.	1	2
Валковая накладка, белая (очень мягкая)	6.369-388.0		Для отделочной полировки полов.	20	60 (XL: 80)
Валковая накладка, красная (средняя)	6.369-453		Для чистки чуть загрязненных полов.	20	60 (XL: 80)
Валковая накладка, зеленая (грубая)	6.369-452.0		Для чистки полов с нормальной и сильной степенью загрязнения.	20	60 (XL: 80)
Валковая накладка, желтая (мягкая)	6.369-451.0		Для полировки полов.	20	60 (XL: 80)

Обозначение	№ детали BD 530	№ детали BD 530 XL	Описание	Шт.	Прибору требуется
Дисковая щетка, натуральная (мягкая)	6.906-056.0	6.905-866.0	Для полировки полов.	1	1
Дисковая щетка, красная (средний, стандарт)	6.906-054.0	6.905-864.0	Для чистки слабо загрязненных или чувствительных полов.	1	1
Дисковая щетка, черная (жесткая)	6.906-055.0	6.905-865.0	Для чистки сильно загрязненных полов.	1	1
Приводная тарелка	6.906-332.0	6.906-331.0	Для крепления вальцовых накладок.	1	1
Дисковая накладка, красная (средняя)	6.369-024.0	6.369-017.0	Для чистки легко загрязненных полов.	5	1
Дисковая накладка, зеленая (жесткая)	6.369-023.0	6.369-016.0	Для чистки полов с нормальной степенью загрязнения.	5	1
Дисковая накладка, черная (очень жесткая)	6.369-022.0	6.369-015.0	Для чистки сильно загрязненных полов.	5	1

Обозначение	№ детали BR/BD 530	№ детали BR/BD 530 XL	Описание	Шт.	Прибору требуется
Всасывающая планка, прямая	4.777-047.0		Стандарт	1	1
Всасывающая планка, согнутая	4.777-054.0		Стандарт	1	1
Резиновые кромки, синие	6.273-204.0		Стандарт	1	1
Резиновые кромки, коричневые	6.273-207.0		маслостойкие	1	1
Удлинитель 30 м	6.647-022.0		20 м	1	1

Технические данные

		BR 530 (BR 530 XL)	BD 530 (BD 530 XL)
Параметры			
Номинальное напряжение	В/Гц	230/1~/50	
Средняя потребляемая мощность	Вт	1600 (1900)	
Мощность всасывающего двигателя	Вт	900	
Мощность двигателя щеток	Вт	800	
Тип защиты		IPX3	
Уборка			
Всасывающая мощность, объем воздуха	л/с	30	
Всасывающая мощность, нижнее давление	кПа	14,5	
Чистящие щетки			
Рабочая ширина	мм	460 (530)	
Диаметр щетки	мм	96	460 (530)
Число оборотов щетки	1/мин	1500	140
Размеры и массы			
Теоретическая производительность	м²/ч	1840 (2120)	
Объем резервуара чистой/грязной воды	л	55/55	
Допустимый общий вес	кг	100 (110)	
Транспортный вес	кг	45 (55)	
Значение установлено согласно EN 60355-2-79			
Значение вибрации рука-плечо	м/с²	<2,5	
Опасность К	м/с²	0,2	
Уровень шума дБ _а	дБ(А)	74	
Опасность К _{рА}	дБ(А)	1	
Уровень шума L _{WA}	дБ(А)	87	
Опасность К _{WA}	дБ(А)	1	

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт очиститель пола
Тип: 1.127-xxx

Основные директивы ЕС

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2004/108/ЕС

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Примененные внутригосударственные нормы

-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/10/01

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.